



WWW.UNILIB.RS

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА

Н О Д У Н А В К А.



№ 13.

У Петакъ 24. Марта

1844.

УЗКЛИКЪ НЪГОВОМЕ ВЫСОКОРОДИЮ

Господину

*Попечителю Внутренни Дѣла Княжества Србскогъ,
Полковнику и Кавалѣру,*

НИЛИ ГАРШАНИНУ.

Кликни, Вило, Србству своме,
Да се ори лѣсъ и лугъ,
Да се дивн свакій томе
Правый Срба братъ и другъ!

Данасъ ево настао е
Прослављена мио данъ,
Пуштай миле гласе твое,
Да крозь Србскій проѣу станъ;

Србинъ свакій да упозна:
Како слави Срба другъ,
Ког' су дѣде гнали грозна
Врага, да ѿймъ цвета кругъ.

Садъ му хвалу труби вѣчну,
Сада шири славе цвѣтъ,
И Србињу кажи срећну:
Да га знаде бѣлый свѣтъ.

На срцу му чврето лежи
Домовина, сладкій родъ;
Предъ нѣм' зависть, злоба бежи,
По дну мора крѣи ходъ. —

Кликни миле, кликни ясно,
Да се ори лѣсъ и лугъ!
Ой, Ниле име гласно
Нека позна братъ и другъ!
Нѣму Србство, докъ узтрае,
Уздизатѣ славе рогъ;
Нѣму честь ће да одае,
Нѣг' да сына любви свогъ!

М. Войновићъ.

БЪЗЫКОСЛОВНЕ ВЪСТИ.

У НѢМАЧКОМЪ БЪЗЫКУ МОРА СЕ ЗВАТИ И ПИ
САТИ: Граф А НЕ Граф (ГЛАВНЫЙ ГРАДЪ У
ЩЫРИН).

(Продужениѣ)

Г. Шрайнеръ е већъ у 1092. 1144. 1146.
1146. 1162. 1180. 1182. и 1183. г. повеле налазио,
коѣ Graze садръжавао; истина е, да има гдѣщо
и Graze, и башъ најстарија повеле одъ г. 881.
споминѣ иѣваква „Vodihetmu *) de Graze," но
напротивъ тому налази се повеле, коѣ уедно
Graeze и Greze имаю као н. п кодъ Фрелиха I.
68. одъ г. 1182, тако исто има друга повеле

*) Ове е име одъ вода и хелмъ (брдо) састављено и одъ притяжателя Градца приимљено, коѣ у едно посведочава, да господаръ свой насловъ, а потокъ и брдо, на коѣмъ послѣднѣмъ Градацъ стои, свое име одъ Градца Града добыше.

Граесе и Grez. Маѳей Цердонисъ у своихъ печатаныхъ дѣлхъ одъ год. 1487. пише мѣсто своего роженя Windschgrez. Г. 1188. быо е „Ottachar de Grez.“ Меѳутимъ налазе се те исте особе и съ насловомъ до Grāz подписане, ерь се е крозь сва врѣмена начинъ писаня Grätz и Gratz само послѣдній много рѣше узаймно употреблявао. У 13. вѣку писао се тай градъ у обще съ е, ä и ае: Gretz, Grez, Grätz и Graese. Киндерманъ каже: „прьво нѣмачко име тога града было е Grez; скоро доѣе къ тому и t, и оны се зваше Gretz. На оба ова начина налази се тай градъ найчешче у найстаринхъ повеляхъ изражень.“ Одъ тудя слѣдуе ясанъ доказъ, да е крозь сва столѣтїя у повеляхъ и печатаныхъ дѣлхъ найвыше Grez, Grecz, Grecium, Graez, Graese, Grätz и Graecium напротивъ Grazze и Graz само рѣдко писано было. Ово послѣднѣ у савезу съ едномъ повельомъ одъ г. 1146, у којой се Grace и Greze написано налази, доказуе одъ Г. Иакова Гримма у врѣме одъ 9. до 11. столѣтїя поставлѣнный прелазъ писмена а у е и кодъ имена градова; ерь оны каже то: „тко почетакъ одъ ае (и друге претворе гласника найпаче дугога гласника) у прьву половину 12. вѣка метне, тай неѣе у далеко промашити.“

Нѣмачка Граматика одъ мало пре наведенога Г. Иакова Гримма (Геттингъ 1840. стр. 131 — 135 и 172 173 *) показуе, како се е по закону образованя языка а прелазомъ у е у гласъ ä претворио. Професоръ Масманъ вели у своемъ писму на професора Дра Фр. Унгера: „тому (т. е. оному одъ нѣга прїе проведеному закону) слѣдую и нѣка изъ туѣихъ языка понѣмчена мѣстна имена. Изъ Grad-i-z, Grad-e-z быва са свимъ по ономъ закону Grez, Gretz и после Grätz и Grätz, и тако што и Windischgrätz, Münchengrätz, Königsgrätz близу Тронаве, и толики Grätz-п у Пруской, кои се сви съ претворомъ гласа пишу, премда и они одъ Grad и Grad произлазе.“ Професоръ Масманъ писа у преднаведенномъ писму изъ царскога града (Бечъ): „при

мѣстныхъ именихъ треба колико е могуће гласъ повеля изтраживати. *)

Законъ самогласногъ претвора гласи овако: „и садъ Професоръ Масманъ показуе примѣры изъ Гриммове граматике изваѣеными крозь предугачакъ редъ наваѣаня, негъ да бы ихъ Г. Мрайнеръ овде сва именовати мого, образованїе поединыхъ претвора гласа а нарочито ä изъ ä, пакъ онда надалѣ продужую: „то нека буде доста. По томъ слѣдую и изъ туѣихъ языка понѣмчена мѣстна имена. Изъ Grad-i-z, Grad-e-z быва по ономъ закону Grez, Gretz. Текъ новїи правописъ, кой претворъ краткихъ гласова (ае према е, ö према ое, ü према ue) више неразликуе, угаѣаюћи оку, почео е мѣсто овога претворна е (изъ а), ä писати.“

Оно мнѣнїе, да по правилу оне обе точке или чертице надъ а претворъ гласа знаменую, налази Г. Шр. и тымъ іошь потврѣнено, що оны у толикихъ печатаныхъ дѣлхъ одъ 16. — 17. и 18. вѣка мѣсто оба или съ нѣими узаймно е надъ а за означенїе самогласнога претвора находи, као н. п. таквы у „описанїю Щырске Херцеговине по славномъ щырскомъ писателю исторїе Аввилин-у Юлію Цесар-у Graetz 1773.“ — hätten, Prädicat, häufig, Geschäfte и. т. д. и очевидно е, да они претворъ гласа а не гласно а садръжаваю. Г. 1566. налази се Gretz и све рѣчи съ претворомъ гласа као: Städte, märkt и т. д. съ е надъ а снабдѣвене. Г. 1598. доходе: Gebräuchen, Rätchen, Aufschlagen, Miszgebräuche и друге многе рѣчи съ ä написане. Г. 1632. Gratz а 1688. опеть Grätz. Фрелихъ пише у своихъ дѣлхъ Graecium и Grätz.

Киндерманъ каже сврху дѣла изпытателя исторїе, Аввилина Юлія Цесар-а: Annales Ducatus Styriae. Graecii 1768: „да нѣгова дрѣжавна и црквена исторїа башъ у томъ изнимку чини.“ Али сврху те изнимке дае савѣтний Киндерманъ слѣдуюће извѣстїе: „Нитко вели,“ вели оны, „небы мого мнѣнїю, како се мора Grätz писати, више уваженїя дати, него нашъ Несторъ

*) Я ову Граматїку іошь ни видїо ни читао нисамъ, а у оваї паръ овде се у околїци ни добыти неможе, дакле су ми и нѣвови закони о претвору гласника сасвимъ непознати.

*) Тако прекрасно Нѣмци Старину уважавати знаю, но кодъ насъ ю нитко ни погледа удостоити неѣе, премда повеля толико и башъ добрыхъ има, да бы се правописъ огледаюћи се на нѣихъ до савршенства постићи мого.

у дотородной исторіи Г. А. Юл. Цесарь, кой только подлинныхъ свидѣанства у руку имаде. По несреби именуе се тай градъ у нѣговой дръжавноцрѣквенной исторіи одъ найстаріихъ врѣмена Graz, да чакъ баварьскій Graz. Но нѣговъ одговоръ на пытаніе показуе, да онъ, буди е одъ печатіе мѣста подалеко живіо, при ономъ имену Graz никаква участія имао ніе, ни ти е имати мого, и да е то умысао Коректора быо, кой тиль рѣчи по жадегу долій изгледъ дати гтѣше. Рукописи Г. Цесара, кое самъ (Киндерманнъ) после разгледао потврѣую нѣгове рѣчи.“

(Продуженіе слѣдуе.)

ПИСМА ЗНАМЕНИТЫ СРБА.

Будинь 7. Септемвра 1797.

БЛАГОРОДНЫЙ ГОСПОДИНЕ,

Мнѣ достопочитаемый пріятелю!

Пріятное Вашего Благородія посланіе отъ 30. Августа получилъ убо есмь еще третіяго дне, принужденъ обаче быхъ отвѣтъ мой на не отложить дондеже не увѣдомихся о естествѣ Вашего наложенія въ разсужденіи Дистриктуалнаго дѣла Вашего, о коемъ увѣрити Васъ могу, яконо отъ камеры въ Директоріумъ послано естъ, отъ онудуже всевысочайшее рѣшеніе можетъ быти не тако скоро изыдетъ зато, что дѣло само по себѣ обширно естъ, разсмотрѣніе же его требуетъ своего времени.

Мнѣ зѣло пріятно естъ, яко Вы изволили есте почести писмо мое предметомъ своея радости, кое азъ Вамъ писалъ, заеже искренно благодарити Васъ за толь пріятельское воспріятіе, егоже Вы удостоилима есте въ своемъ домѣ, и егоже сладостнымъ воспоминаемъ еще увеселяюся. Благое пріятельство, и волшебная дружба суть два сладчайшая движенія души челоуѣческія, яже въ сладкой тишинѣ гражданскія жизни превосхищаютъ сердца наша въ небесному веселію: священная дружба, сія прекраснѣйшая дщи Небесе, самымъ тѣснѣйшимъ союзомъ сопрягаетъ чувствительная сердца, питаетъ и умножаетъ въ насъ чувство всеобщаго благоволенія, производить въ насъ счастливое согласіе, людемъ по общему ихъ благу толь

нуждное! — ослаждаетъ намъ нашу жизнь, единымъ словомъ дѣлаетъ насъ благополучными. Чувствуютъ ли въ свѣтѣ священную важность и медоточную сладость дружбы? Мало! — Тѣмъ драгоценна убо естъ душа, которая ея неоцѣнимость чувствуетъ и вѣдряетъ — гдѣ дружба между людьми царствуетъ, ондѣ на неизблемомъ основаніи зиждется постоянство благополучія народня, кое простираетса и къ самому позднѣйшему потомству. Сія чувствованія возобновлена быша во мнѣ въ домѣ Вашемъ, занимаху мя на всемъ пути моемъ, и нынѣ занимають, зато и посылаю я въ источникъ ихъ, желая, да бы она Вамъ такожде пріятна была прочитати, якоже мнѣ суть писати. — — Мое здравіе становится убо лучше, обаче все еще должно хранити постелю. Поздравите отъ мене любезную Госпожу супругу Вашу, и прочія тамошнія пріятели моя, а Вы примите мое пріятельское, искреннее объятіе со увѣреніемъ яко азъ есмь истинный Вашъ почитатель же и пріятель.

Терлачь.

ЗЕМАЛЬСКА ПРОСТИРКА.

(Съ Нѣмачкогъ.)

Коме ніе познато раскошство и веселѣніе персиски простирака? Разнѣженный Истокаръ (Ориенталиста) гордельиво хода по нѣима, кадъ у харемъ свой ступа. Но ове и све друге на свѣту простирке, непревосходе простирку земальску. Непостижима е и дивна различность нѣне шарености, коіомъ е ова чудесна простирка украшена. По нѣой е природа све свое дарове просула. Нѣна кичица накитила ю е тисуѣа тисуѣимъ степенитостима шаре. Богови Олимпа, сѣдефи при разбою, употребили су свою умѣтность. Цвѣта е пледа цвѣће, а Цересь злато и серебро уткивала. Зора е ружичношарномъ своіомъ свѣтлосѣу пруге на нѣой учинила, Помона свой изобилія рогъ по нѣой просула, а Венусъ украсила ю е смарагдима и рубинима. И нама свима слободно е по дивной овой простирки шетати се, безъ да она одъ свое красоте штогодъ губи. Шта више она свѣтлія и величественія быва; и остае вѣчитый споменикъ величине ГОСПОДНѢ.

Бераръ.

ДОПИСЪ ИЗЪ ЗАГРЕБА.

(Настављено.)

Књижевностъ наша умножила се и дѣлѣтъ опетъ однимъ листомъ: „Зоранъ Далматинсколъ.“ Истина е, да Зора слѣди одвише покраинскій свой интересъ, мало се бринути за остале покраине южнославенске, и држи се иѣкавогъ правописа, кой неће бачиъ никога подпуно задовољити, но опетъ и она дае прилогъ свой за общте добро, и може се сматрати, као берачица одъ новы непознатиъ јошъ ученому свѣту народны рѣчій, одъ кои свакиъ броемъ донесе до 20 — 50 и више. Тво се дакле хоће да шта научи, има ту дѣше згоде. И гадећи на складъ рѣчій, дае зора повода дубокому размышляваню. *Дашцу* познаете. *Клетійске пошце*, кое лучъ реалне просвѣте расносе по горњи страна. уређиваю се вѣштомъ рукомъ и бистрымъ разумомъ. У горњи страна чвга ий све и кстыи тежакъ. И кодъ насъ имаду доста предбройника, и свуда се са похваломъ спомину. — *Коло* — III. књига метута е већ мѣсеца Свѣбня (Мая) пр. г. у тисакъ, но текъ сада е однимъ прокљувала. . . *tantae erat molis* . . . — Књига та неће бити бачиъ празна, него по свой прилици найзнаменитія одъ свою свои старія сестара. Између осталого доноси найстарія южнославенскій законикъ (одъ г. 1280) и многа други озбиљны стварій. — Између остале књига, што су кодъ насъ не давно изашле или кое ће изаћи за кой данъ, явитћу Вамъ слѣдеће: *Прошастность угарско хорватска, историчке новелле одъ Л. Вукотновића. Діо I. Штигоноша*. — Књига ова найболя е одъ свою књига ове струке, што ий е до садъ кодъ насъ угледало свѣтъ. Поредъ тога стои цѣна нѣзна у сходности времена, у кое бы изашла. Шкода те има толико тискарски погрѣшана. — *Искра*, забавникъ за г. 1144. съ чланца одъ г. г. М. Боговића, Л. Вукотновића, Дра Д. Деметра, Ивана Кукульвића, Антуна Нѣмчића и Ивана Трискога. Књигу ту, коя ће имати добры стварій, издае г. И. Хавличекъ и може му се рећи у похвалу, да ни едногъ труда и трошба нештеди, да тога свога посынка што присталие у свѣтъ спреми. Зато ће се забавнику тому приложити осамъ образа народны ношња. Књига ће

изаћи до конца т. м. — *Любице*, пѣсме одъ М. Боговића. Ствари врло красне, спадаюће у врсту поезіе кротко-досѣтне (наивне). Незнамъ иадъ ће се доготовитъ, ербо се писаецъ налази садъ у Пожуну, забављитъ пословима државника. — Овы дана быо е овдѣ г. И. Трискій, па доію, иѣкакво сатиричко дѣлце: *Звеканъ узкреситъ*.“ Оће ли бити врстникъ своему првому лицу, у коемъ е путовао Звеканъ по томъ неваляломъ свѣту одъ Валова па до Наница, јошъ незнамъ. Я му баремъ одъ срца желимъ, да ніе ни мало одъ свое снаге оставію у тамномъ гробу, него опетъ узкресуо здравъ и чиставъ. Видитћемо, казаше слѣщци. И Звеканъ тай већ се знои подъ тисаломъ. —

(Конацъ слѣдуе.)

ЗНАТАНЪ СЛЕПАЦЪ.

Прошле зиме умро е у Хумлоцу, у Ческой, еданъ човекъ, кои се звао Ваславъ Смиреръ, у 52 години живота свога. Онъ е јошъ као дѣте одъ четири године изгубіо видъ, и у овомъ жалостномъ станю развио му се знатна свойства, т. е. особито памтеиъ, тако, да е све знао, што е еданпуть читати или приповедати слушао. Онъ е знао едну Ческу кронику, цѣо старый и новый завѣтъ съ доказиваніемъ, коя е глава и стихъ, тројанску повѣсть и т. д. на память. Онъ е имао свою малу библиотеку, и последниъ свои година држао е едне ческе новине. Къ тому свирао е врло добро у виолину, и знао е до 300 народны и 200 свештены пѣсма на память, тако, да е онъ при свакомъ торжеству милый гостъ бывао.

Д. Аврамовићъ.

ПОГРЕШКЕ.

У 7. числу Подунавке, на 3. бр. 1. стр. у 15. врст. *обдаренъ*, како; у 17. врст. да *са* свакиъ; у 30. врст. свѣдомосћу *духа*. На 2. стр. у врс. 7. *нѣмъ* плаво; у врс. 21. *свилъ* *зелнѣмъ*; у врс. 23. мѣсто *страшнѣ*. На 4. обр. стр. 1. у врс. 16. *стра и*.

У 8. чис. на 3. обр. на 2. стр. у врс. 4. увиђа *умѣстность*.

У 10. чис. на 4. обр. на 2. стр. у врс. 16. *сама* по себи.

Учредникъ Милошъ Поповићъ.

Издаао и печатано у Правителственой Књигбпечатњи у Београду.